



Nederlands
English
Deutsch



Loopkat Pushtrrolley Laufkatze

PT05, PT10, PT20, PT30, PT50

Montage en gebruiksinstructies
Installation and operating instructions
Montage und Bedienungsanleitung



Inhoudsopgave

1. Algemene informatie.....	4
Toepassingen.....	4
Eigenschappen.....	4
2. Veiligheidsregels.....	5
3. Assemblage.....	5
Montage en installatie	6
4. Onderhoud en inspectie	6
Inspectie	6
Onderhoud	6
5. Technische specificaties	8
6. Garantie	9
Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende ..	22
EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conformite - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad.....	23

Table of contents

1. General	9
Applications	10
Features.....	10
2. Safety instructions.....	11
3. Assembly.....	11
Mounting and installation	12
4. Maintenance and inspection.....	12
Inspection	12
Maintenance	12
5. Technical specifications.....	14
6. Warranty.....	15

Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende..	22
EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conformite - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad.....	23

Inhaltverzeichnis

1. Allgemeines	16
Anwendungen	16
Eigenschaften	16
2. Sicherheitsgrundsätze	17
3. Montage	17
Montage und installierung	18
4. Inspektion und Wartung.....	18
Inspektion.....	18
Wartung.....	18
5. Technische Spezifikationen	20
6. Garantie	21
Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende..	22
EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conformite - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad.....	23

1. Algemene informatie

Voor het in gebruik nemen van deze machine dient u eerst de gebruiksaanwijzing volledig te lezen en te begrijpen!!!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor de juiste manier van het installeren, de werking en het onderhouden van de uitrusting die hierin beschreven is. Bij het gebruik van elke loopkat komen verschillende risico's op eigen verwondingen of eigendomsschade kijken. Iedereen die in aanraking komt met het installeren, onderhouden of met de werking van de loopkat moet volledig bekend zijn met de inhoud van deze handleiding. Om u te beschermen tegen het oplopen van persoonlijk letsel of eigendomsschade dient u de volgende aanwijzingen en instructies in deze handleiding op te volgen.

Iedere Torso loopkat is geproduceerd in overeenstemming met de machinerichtlijn 2006/42/EG. Ook zijn de loopkatten voorzien van een TÜVGS type goedkeuring. Bij iedere plaatklem wordt een handleiding inclusief conformiteitsverklaring, onderhoudsschema en apart inspectierapport inclusief serienummer geleverd. Deze dienen goed bewaard en bijgehouden te worden.

Omdat er in het oog van de kwaliteit constant verbeteringen aan de apparatuur worden doorgevoerd. Behoud Valkenpower b.v. (houder "Torso") zich het recht voor om specificaties van de in de handleiding beschreven apparatuur te wijzigen.

Toepassingen

Door de constructie is het mogelijk om lasten op een makkelijke manier te verplaatsen onder een H-balk. De loopkat is geschikt voor lasten die niet te zwaar zijn en snel moeten worden voortbewogen. De loopkatten zijn uitermate geschikt voor het gebruik in onder andere fabrieken, mijnbouw, werven, dokken, warenhuizen, machinekamers en op plaatsen waar goederen verplaatst moeten worden. De transportmiddelen hebben geen externe voedingsbron nodig dus deze apparaten zijn ook erg geschikt op plaatsen waar geen voeding aanwezig is.

Eigenschappen

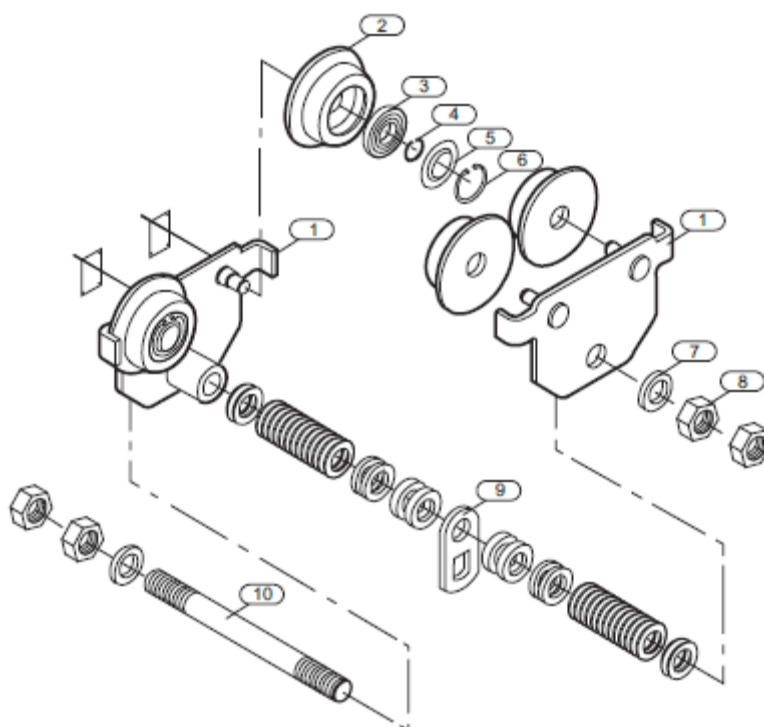
- Veilig in gebruik bij een minimum aan onderhoud.
- Compacte constructie en minimale afmetingen voor installatie. Om het toepassingsgebied te vergroten kan de afstand tussen de wielen op eenvoudige manier worden aangepast op de breedte van de H-balk.
- De kogellagers zijn gemonteerd op de as van de unit en maken eenvoudig en makkelijk voortbewegen met de handen mogelijk.
- Omdat hij voorzien is van een speciale oppervlakte van de loopwielen is het mogelijk om hellingen van 1:6 te kunnen nemen.
- De wielen zijn ook voorzien van flenzen en hierdoor is het mogelijk om ook bochten met een kleine diameter te kunnen maken.

2. Veiligheidsregels

1. Gebruik de loopkat alleen voor het doel waarvoor deze zijn ontworpen.
2. Uit oogpunt van veiligheid is jaarlijkse keuring verplicht en dit moet controleerbaar zijn i.v.m. de ARBO wetgeving (documenteren).
3. De maximale belastbaarheid mag nooit worden overschreden. Bij overbelasting kunnen dodelijke situaties ontstaan.
4. De loopkatten zijn uitsluitend geschikt voor binnen gebruik.
5. Plaats de loopkat in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.
6. Plaats een belasting altijd loodrecht onder de loopkat voor het optillen.
7. Olie de rollen regelmatig en zorg dat geen olie op de wielen terecht kan komen.
8. Er mogen zich nooit personen op of onder een opgetilde last bevinden.
9. Alleen personen, welke op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren bij gebruik van de loopkatten, mogen deze gebruiken.
10. Er mogen absoluut geen wijzigingen worden aangebracht aan de loopkatten.
11. De loopkatten mogen nooit zijdelings worden belast.
12. Controleer de loopkatten voor elk gebruik op mogelijke defecten en mechanische vervormingen.
13. Afgekeurde loopkatten dienen altijd duidelijk gemerkt te worden en afgevoerd. Deze mogen nooit op de werkplek aanwezig zijn.
14. In verband met mogelijke gevaarlijke situaties mogen deze loopkatten niet gebruikt worden door personen die onder invloed zijn van medicijn, alcohol, drugs enz. welke het reactie en inschattingsvermogen verminderen

3. Assemblage

1	Plaat
2	Wiel
3	Lager
4	As ring
5	Kogellager ring
6	Ring met gat
7	Ring
8	Hexagonale moer
9	Hefbeugel
10	As



Montage en installatie

1. Meet de breedte op van de loopbalk.
2. Plaats het benodigde aantal pas- en sluitringen (7) tegen over de as (10) tegen binnenkant van de de platen (1), zodat de afstand tussen de wiel flens en de breedte van de loopbalk 6mm tot 1/4(max.) groter is.
3. Plaats de overgebleven sluitringen (7) aan de buitenkant tegen de plaat (1) en plaats moeren (8) op de as (10). Er moet altijd tenminste een sluitring (7) aan de binnen- en buitenkant van de plaat (1) zitten.
4. Draai de moeren (8) wat losser en spreid de platen (1) zo dat de wielen over de loopbalk geplaatst kunnen worden. Schroef de moeren (8) goed tegen de sluitringen (7), en hang dan een lichte last aan de loopkat om er zeker van te zijn dat alle vier de wielen contact maken met de loopbalk. Draai vervolgens de moeren stevig vast tegen de sluitringen aan en borg deze door de andere twee moeren stevig vast te zetten tegen de moeren aan.

4. Onderhoud en inspectie

Inspectie

LET OP! De loopkat dient aan de onderstaande eisen/keuringen te voldoen.

- Controleer bij ingebruikname of de handleiding en CE verklaring volledig aanwezig zijn inclusief onderhoudsschema en inspectie certificaat.
- Het is verplicht iedere 12 maanden door een erkend bedrijf en/of door een bevoegd/gespecialiseerd persoon de loopkat te laten keuren/inspecteren volgens nationale eisen.
- Valkenpower bv. Houdt zich aanbevolen voor het uitvoeren van elke door de wet voorgeschreven controle.
- Een nauwkeurige inspectie op verandering door schokken op corrosie, scheurvorming, vervorming dient bij intensief gebruik iedere maand plaats te vinden.

Onderhoud

LET OP! Controle en onderhoud, werkzaamheden dienen door een gespecialiseerd bedrijf en/of gespecialiseerde personen uitgevoerd te worden.

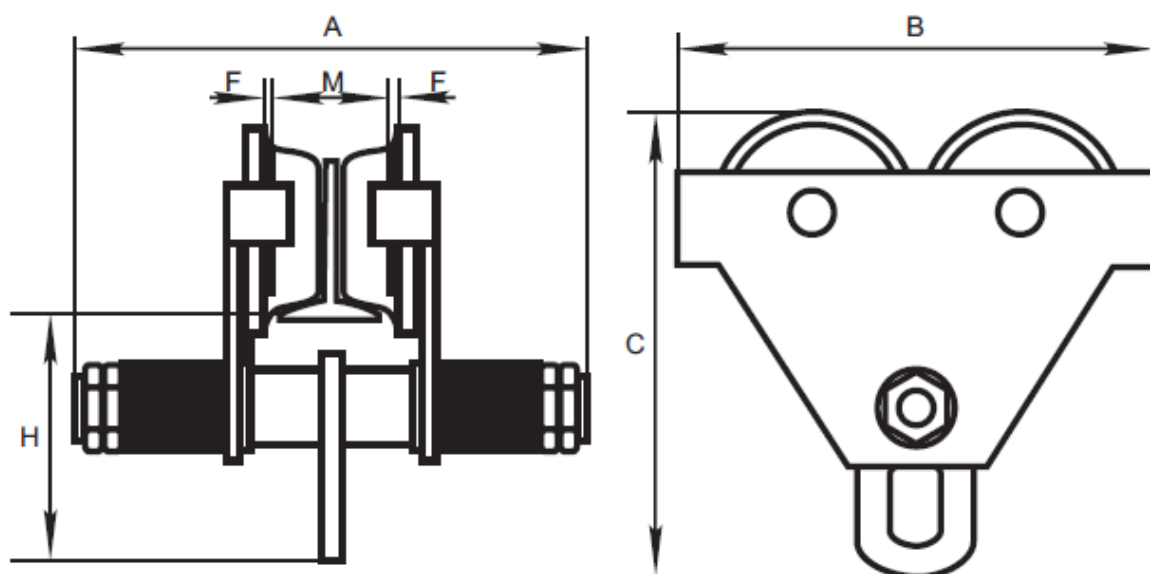
- Controleer voor elk gebruik of de loopkat goed functioneert.
- Bij onzekerheden of vervorming dient de loopkat per direct buiten werking gesteld te worden.
- Defecte onderdelen moeten door oorspronkelijke Torso onderdelen vervangen worden.
- Zie voor het standaard periodiek onderhoudsprotocol de volgende pagina.

Standaard periodiek onderhoudsprotocol

Controlepunt:	In orde	Niet in orde	Niet in orde, oplossing:	Opmerkingen:
Controleer de platen (1) van loopkat op tekenen van slijtage, scheurtjes en vervorming.			Per direct buiten bedrijf stellen / platen (1) geheel vervangen.	
Inspecteer de hefbeugel (9) op tekenen van slijtage scheurtjes en vervorming.			Per direct buiten bedrijf stellen / de hefbeugel (9) vervangen.	
Controleer de verbindingsas (10) op tekenen van slijtage, vervorming en scheurtjes.			Per direct buiten bedrijf stellen / de verbindingsas (10) vervangen.	
Controleer of alle moeren (8) nog goed vastzitten.			Draai de moeren aan wanneer nodig.	
Controleer alle componenten op tekenen van slijtage, vuil en stof.			Reinig de loopkat met petroleum en sluit gevaarlijke slijtage uit.	
Controleer de lagers (3) op tekenen van slijtage en vervorming en controleer of de lagers (3) nog voldoende zijn ingevet.			- Bij tekenen van ernstige slijtage of vervorming loopkat buiten bedrijf stellen en lagers (3) laten vervangen door een gespecialiseerd persoon. - Smeer de lagers (3) in met EP40 multivet.	
Controleer of het typeplaatje nog goed leesbaar is.			Per direct buiten bedrijf stellen.	

Valkenpower bv. houdt zich aanbevolen voor het uitvoeren van elke door de wet voorgeschreven controle.

5. Technische specificaties



Model		PT05	PT10	PT20	PT30	PT50
Capaciteit (T)		0.5	1	2	3	5
Afmetingen (mm)	A	230	254	294	344	360
	B	212	255	302	344	378
	C	198,5	231,5	278	338	393
	H	113	128	152	186	219
	F	3	3	3	3	3
Afstelbereik M		64-140	64-140	76-165	76-203	88-203
Netto gewicht (kg)		7	12	22	30	55

6. Garantie

1. De garantie treed in werking op de datum vermeld op de aankoopnota en heeft een geldigheid van 12 maanden.
2. De garantie is niet overdraagzaam zonder een schriftelijke verklaring van toestemming van Uw leverancier.
3. Zonder aankoopnota kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt.
4. Garantie is alleen van toepassing als het product volgens de bijgeleverde gebruiksaanwijzing gebruikt wordt en uitsluitend voor het doel waarvoor het is ontworpen.
5. Er mogen geen wijzigingen aan het product worden uitgevoerd.
6. De garantie is niet van toepassing bij onoordeelkundig gebruik.
7. Eventuele verzendkosten vallen niet onder de garantie bepaling.
8. Reparaties dienen uitsluitend door Uw leverancier te geschieden. Elk door derden uitgevoerde reparatie(s) zullen (zal) de aanspraak op garantie doen vervallen.
9. Reparaties gedurende de garantie periode zal de geldigheid niet verlengen. Wel wordt een garantie op de reparatie van drie maanden afgegeven mocht de reguliere garantietermijn vervallen.
10. De eventueel uit te voeren onderhoudswerkzaamheden, beschreven in de gebruiksaanwijzing, dienen tijdig uitgevoerd te worden.
11. Voor garantie kunt u enkel terecht bij het verkooppunt waar u het artikel heeft aangekocht.

Torso is een onderdeel van Valkenpower b.v.

1. General

Before starting to use the machine you need to read and fully understand the manual!!!

This manual contains important information for the proper way of installing, operating and maintaining the equipment described herein. When using any pushtrolley there are different kind of risks that you may incur, risks in own injuries or property damage. Everyone who comes in contact with the installation, maintenance or operation of the pushtrolley must be fully familiar with the contents of this manual. To protect yourself against the accumulation of personal injury or property damage you need to follow the following information and instructions in this manual.

Every Torso pushtrolley is manufactured in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC. Also the plate clamps are TÜVGS certified. Every pushtrolley is supplied with a manual including a declaration of conformity, maintenance protocol and a separate inspection report including serial number. These must be stored and maintained properly.

Because we are constantly improving the quality of our products, improvements will constantly be made on the equipment. Valkenpower bv. (holder "Torso") reserves the right to alter specifications of the equipment described in this manual.

Applications

Because of the construction it is possible to easily move a load under an H-beam. The pushtrolley is suitable for loads which aren't really heavy and need to be displaced quickly. The trolleys are suitable for use in factories, mining, shipyards, docks, warehouses, machinery and at places where goods need to be moved. These transport devices don't need an external power source, so these devices are also very suitable in places where no power supply is present.

Features

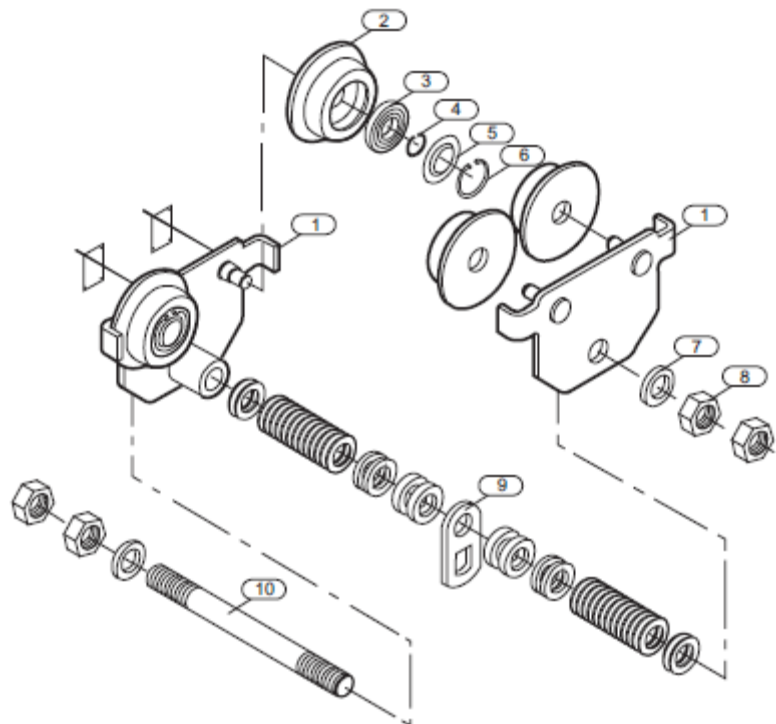
- Safe in use with minimum maintenance.
- Compact design and minimum dimensions for installation. In order to increase the scope of application, the distance between the wheels can easily be adjusted to the width of the H-beam.
- The ball bearings are mounted on the shaft of the unit and make it easy to move the device by hand.
- Since it is equipped with a special surface of the main wheels, it is possible for the pushtrolley to take slopes of 1:6.
- The wheels are also provided with flanges and they make it possible to make bends with a small diameter.

2. Safety instructions

1. Only use the pushrolley for the purpose it is designed for.
2. An annual inspection is mandatory and must be verified in relation to the health and safety legislation (documenting)
3. The maximum load must never be exceeded, in case of overload deadly situations can arise.
4. The pushtrolleys are only suitable for indoor use.
5. Place the trolley in accordance with the instructions in this manual.
6. Place a load always perpendicular under the pushrolley for lifting.
7. Grease the bearings regularly and make sure that no grease is spilled on the wheels.
8. There should never be persons on or under a lifted load.
9. Only people that are aware of the potential dangers when using the trolley may use them.
10. It is not allowed to make changes/adaptations to the pushrolley.
11. The pushtrolleys should never be loaded sideways.
12. Check the trolleys before every use on possible defects and mechanical deformations.
13. Rejected trolleys should always be clearly marked and removed. They may never be presented in the workplace.
14. Due to the potential safety hazards these trolleys may not be used by persons under the influence of medication, alcohol, drugs etc. which reduce the reaction and assessment skills.

3. Assembly

1	Plate
2	Wheel
3	Bearing
4	Axle ring
5	Bearing ring
6	Hole ring
7	Washer
8	Hexagonal nut
9	Lifting bracket
10	Axle



Mounting and installation

1. Measure the actual width of the runway beam.
2. Assemble the required number of spacer washers (7) over the axle (10) to the inside of the plates (1), so that the dimension between the Trolley wheel flanges is 6mm or $\frac{1}{4}$ (Max) wider than the runway beam width.
3. Assemble the remaining washers (7) on the outside of the plates (1) and screw the nuts (8) on the axle (10). There must always be at least one washer (7) placed on the inside and the outside of the plates (1).
4. Now loosen the nuts (8) a little bit and spread the plates (1) so that the wheels (2) can be placed over the runway beam. Now tighten the nuts (8) to the washers (7) and place a light load under the trolley to make sure all four wheels (2) contact the runway beam. Now tighten the nuts (8) firmly against the washers and lock the nuts by screwing on the second pair of nuts, tighten these two nuts very firmly so the assembly cannot come loose.

4. Maintenance and inspection

Inspection

Caution! The pushtrolley has to be in compliance with the demands below.

- Before first use check if the manual is complete, including declaration of conformity, maintenance protocol and inspection certificate.
- It is mandatory that the trolley is inspected every 12 months by a certified company and/or specialized person according to the national standards.
- Valkenpower bv. Adheres recommended for carrying out all inspections prescribed by law.
- When the trolley is used intensively an accurate inspection on changes by shocks, corrosion, cracks and deformation has to be carried out monthly.

Maintenance

Caution! Checks, maintenance and repairs have to be carried out by a certified company and/or by specialized persons.

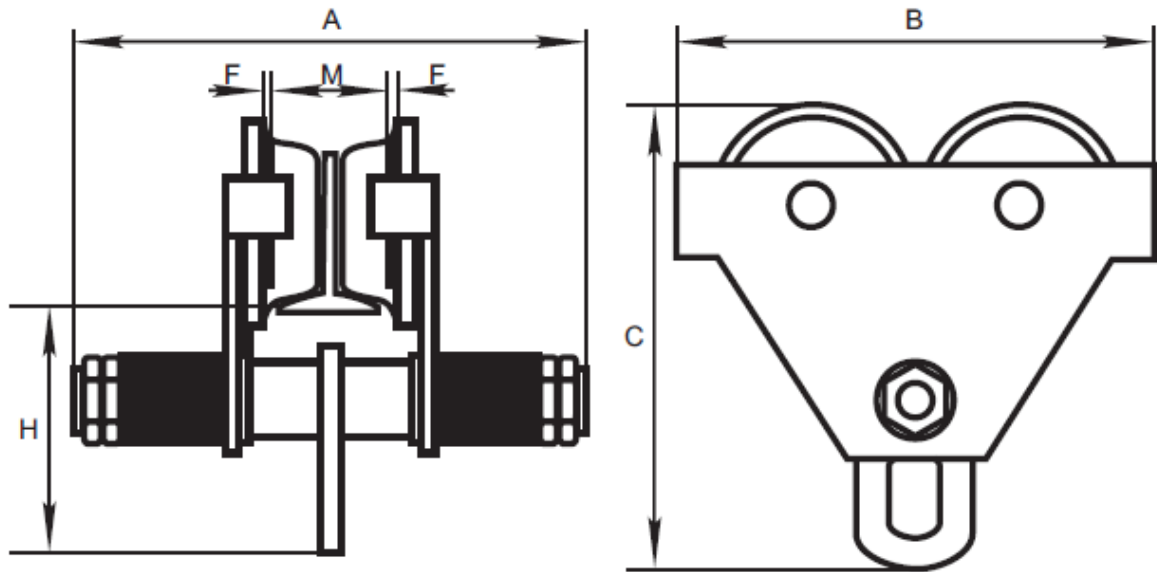
- Check the functioning of the push trolley before each use.
- In case of uncertainties or deformation the trolley has to be taken out of use immediately.
- Defect parts have to be replaced by original Torso parts only.
- See the Standard periodically maintenance protocol on the next page.

Standard periodically maintenance protocol

Checkpoint:	Okay	Not okay	Not okay, solution:	Remarks:
Check the plates (1) of the pushtrolley for signs of wear and tear, cracks and deformation.			Put the trolley out of use immediately / replace the plates (1).	
Check the lifting bracket (9) for signs of wear and tear, cracks and deformation.			Put the trolley out of use immediately / replace the lifting bracket (9).	
Check the link axle(10) for signs of wear and tear, cracks and deformation.			Put the trolley out of use immediately / replace the link axle (10).	
Check if all locking nuts (8) are still firmly tightened.			Tighten the nuts if necessary.	
Check all components for signs of wear and tear, dirt and dust.			Clean the trolley and make sure there is no sign of dangerous wear and tear.	
Check the bearings for signs of wear and tear and deformation and check if they are still greased sufficiently.			- If the bearings (3) show signs of serious wear and tear and/or deformations, put the trolley out of use until the bearings are replaced by a specialized person. - Grease the bearing with EP40 Multigrease.	
Check if the tag on the tag on the trolley is still readable.			Put the trolley out of use immediately.	

Valkenpower bv. adheres recommended for carrying out all inspections prescribed by law.

5. Technical specifications



Model		PT05	PT10	PT20	PT30	PT50
Capacity (T)		0.5	1	2	3	5
Measurements (mm)	A	230	254	294	344	360
	B	212	255	302	344	378
	C	198,5	231,5	278	338	393
	H	113	128	152	186	219
	F	3	3	3	3	3
Beamwidth Range M		64-140	64-140	76-165	76-203	88-203
Net weight (kg)		7	12	22	30	55

6. Warranty

1. The warranty enters into force on the date that is mentioned on the receipt and has a validity of twelve months.
2. The warranty is not transferable without written permission of your distributor.
3. Warranty cannot be claimed without a receipt.
4. Warranty only applies when the product is used according to the included manual and is used exclusively in the way it was designed for.
5. No changes can be made to the product.
6. The warranty does not apply in case of injudicious use.
7. Possible shipping costs are not covered by the warranty.
8. Repairs should exclusively be carried out by your supplier. Repair(s) carried out by others will result in cancellation of the warranty.
9. Repairs that are carried out during the warranty period will not extend the validity of the warranty. There will be given a warranty of three months on the repair itself in case the regular warranty should expire.
10. Potential maintenance of the product, as described in the user manual, should be carried out on time.
11. For the warranty U can only turn to the outlet where U bought the product.

Torso is part of Valkenpower b.v.

1. Allgemeines

Bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen bitten wir Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch zu lesen und sicher zu stellen das diese Ihnen vollständig verständlich ist!!!

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen für die richtige Art und Weise der Installation, dem Betrieb und Wartung der hier beschriebenen Geräte. Bei der Verwendung eines Laufkatze sind verschiedene Risiken in eigenen Verletzungen oder Sachschäden möglich. Jeder, der in Kontakt mit der Installation, Wartung oder Betrieb des Laufkatze kommt, muss vollständig mit dem Inhalt dieser Betriebsanleitung sein. Um sich gegen die Anhäufung von Verletzungen oder Beschädigungen zu schützen, müssen Sie immer die folgenden Informationen und Anweisungen in dieser Anleitung folgen.

Jeder Torso Laufkatze wird in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG hergestellt. Die Laufkatzen werden auch mit einer TuvGS-Typgenehmigung geliefert. Zudem wird jeder Laufkatze mit Bedienungsanleitung, Konformitätserklärung, Wartungsvertrag, und einen Kontrollbericht, einschließlich Seriennummer geliefert. Bitte Verwahren und dokumentieren Sie diese Unterlagen sorgfältig.

Im Auge des Qualitätsverbesserung behalt Valkenpower B.V. (Halter "Torso") sich das Recht vor, Daten zu ändern von die Ausrüstung in diesem Handbuch beschrieben.

Anwendungen

Durch der Konstruktion ist es möglich um Ladungen auf einfache Weise zu bewegen. Er sind zwei Versionen verfügbar nämlich: mit und ohne Übertragung. Die Version ohne Getriebe sind gut für Ladungen die nicht übergewichtig sind und schnell bewegt müssen werden. Die Version mit Getriebe macht es möglich schwere Lasten leicht zu bewegen auf einer Einschienenbahn. Die Laufkatzen sind geeignet für den Einsatz in geeigneten unter anderen Pflanzen, Bergbau, Werften, Docks, Lagerhallen, Maschinen und an Stellen wo Waren bewegt werden sollen. Der Transportmitteln brauchen keine externe Stromversorgung erforderlich. So diese Apparaten sind auch sehr geeignet an Orten wo keine Stromversorgung vorhanden ist.

Eigenschaften

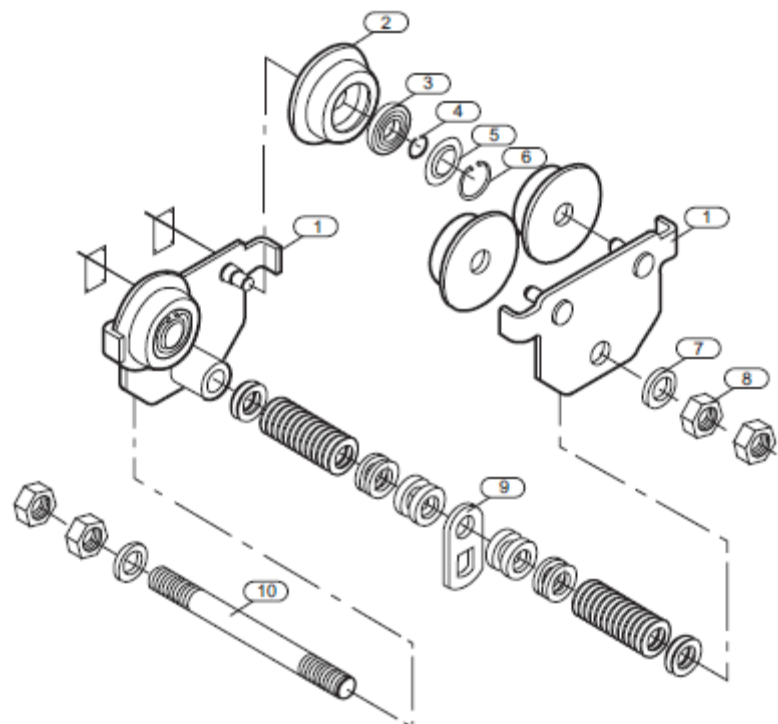
- Sicher mit minimaler Wartung zu verwenden.
- Kompaktes Design und minimale Abmessungen für die Installation. Um das Anwendungsbereich zu erhöhen, kann der Abstand zwischen den Rädern in einfacher Weise angepasst werden um die Breite der Einschienen.
- Die Lagers sind auf der Achse der Einheit montiert und machen einfach und leicht von Hand bewegen möglich.
- Weil er mit einer Spezial Oberfläche der Haupt Räder ist ausgestattet, ist es möglich um Pisten von 1:6 in der Lage sein zu nehmen.
- Die Räder sind auch vorgesehen mit Flanschen und die ermöglichen um Biegungen mit kleinem Durchmesser zu bilden.

2. Sicherheitsgrundsätze

1. Immer gewährleisten, daß die Laufkatze von rüstigen, qualifizierten und gründlich gebildeten Personen bedient wird, die älter als 18 Jahre sind, die mit dieser Anleitung vertraut gemacht und über Arbeitssicherheit und -weise.
2. Immer den qualifizierten Personen eine regelmäßige Kontrolle der Katze ermöglichen.
3. Niemals Lasten mit Größerem Gewicht heben und befördern, als es die am Schild angegebene Tragfähigkeit zulässt,
4. Die Laufkatzen sollen nur in trockenen und sauberen Werkstatt gebraucht werden.
5. Das Gerät ist zum Heben und Senken sowie zum Verahren von Lasten geeignet.
6. Lasten nicht über längere Zeit oder unbeaufsichtigt in angehobenem Zustand belassen.
7. Der Bediener darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig angeschlagen ist und sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.
8. Der Aufenthalt unter einer angehobenen Last ist verboten.
9. Beim Einhängen des Gerätes ist vom Bediener darauf zu achten, dass das Gerät so bedient werden kann, dass der Bediener weder durch das Gerät selbst noch durch das Tragmittel oder die Last gefährdet wird.
10. Das Gerät kann bei einer Umgebungstemperatur zwischen -10°C und $+50^{\circ}\text{C}$ arbeiten.
11. Bei Extrembedingungen sollte mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden.
12. Die Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften für handbetriebene Hebezeuge des jeweiligen Landes, in dem das Gerät eingesetzt wird, sind unbedingt zu beachten.
13. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört neben der Beachtung der Betriebsanleitung auch die Einhaltung der Inspektions- Certificate.
14. Bei Funktionsstörungen ist das Hebezeug sofort außer Betrieb zu setzen.

3. Montage

1	Platte
2	Laufrollen
3	Lager
4	Achse-Scheibe
5	Lager-Scheibe
6	Scheibe mit Loch
7	Scheibe
8	Sechskantmutter
9	Hebebügel
10	Achse



Montage und installierung

1. Flanschbreite des Laufbahnträgers messen.
2. Entsprechend der Trägerbreite die Distanzhülsen und – Scheiben (7) gleichmäßig beidseitig auf der Achse (10) montieren und die Seitenplatten (1) aufschieben, es muss dabei zwischen Trägerflansch und Spurkranz der Laufrollen jeweils ein Spalt von 6mm bleiben oder $\frac{1}{4}$ (Max).
3. Nach Justierung des Innenmaßes die verbleibenden Distanzscheiben (7) gleichmäßig außerhalb der Seitenplatten (1) auf der Achse (10) verteilen und die Sechskantmutter aufdrehen, wobei mindestens 1 Scheibe (7) an innerhalb und eine außerhalb die Seitenplatte (1) anzuschrauben.
4. Schrauben Sie die Muttern (8) etwas lockerer und die Platten (1) so verteilt, dass die Räder (2) auf der Laufbahnträgers platziert werden können. Alle Sechskantmutter (8) nun fest verschrauben. Nun Funktion des Fahrwerks durch Verschieben unter Last prüfen und sicherstellen, dass das vorgegebene Toleranzspiel eingehalten wird. Darauf achten, dass die Seitenplatten (1) parallel stehen und alle Laufrollen (2) auf dem Trägerflansch aufliegen. Schrauben Sie jetzt die Muttern (8) ganz fest und schlossen Sie diese ein mit die andere Muttern (2), schrauben Sie jetzt alles ganz gut fest.

4. Inspektion und Wartung

Inspektion

ACHTUNG! Die Laufkatze soll unten genannten Anforderungen entsprechen:

- Bitte versichern Sie sich ob bei Inbetriebnahme des Gerätes Bedienungsanleitung, Wartungsprotokoll, Inspektions-Legende und EG - Konformitätserklärung mitgeliefert worden sind.
- Es ist, nach nationalen Vorschriften, erforderlich alle 12 Monate von einer autorisierten Firma oder Person Inspektion und Kontrolle an dem Gerät ausführen zu lassen.
- Valkenpower bv. Ist Ihnen als Lieferanten gerne Behilflich bei der, Gesetzlich Jährlich verpflichteten, Inspektion.
- Intensive Inspektion auf Korrosion, Risse, Verzerrungen, Fremdform und Schockauswirkungen soll bei Intensiven Nutz des Werkzeuges Monatlich ausgeführt werden!

Wartung

ACHTUNG! Kontrolle, Wartung und Reparatur darf nur von einer autorisierte Person oder einem autorisierten Betrieb ausgeführt werden!

- Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz ob die Laufkatze einwandfrei funktioniert!
- Die Defekte Teile dürfen nur durch Original Torso Teile ersetzt werden!
- Laufkatze muss bei Zweifel oder Fremdform sofort außer Betrieb gestellt werden.
- Defekte Teile dürfen nur durch Original Torso Teile ersetzt werden!

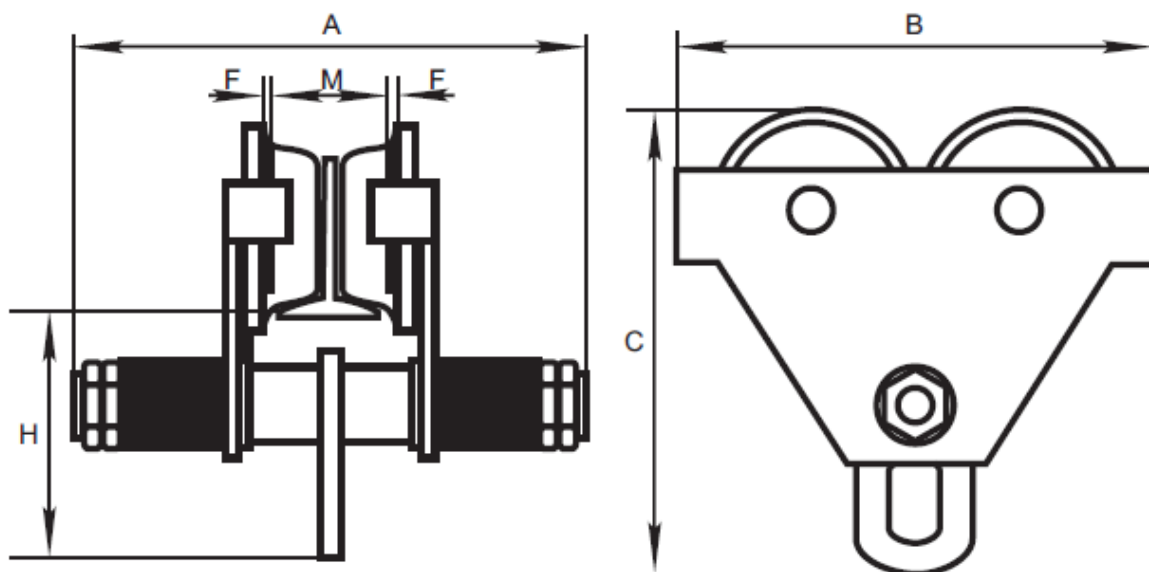
Die Wartung / Inspektion-Legende finden Sie auf den nächsten Pagina.

Standard wiederholende Wartungsarbeiten Kontrollliste

Kontrollpunkt:	In Ordnung	Nicht in Ordnung	Nicht in Ordnung, Lösung :	Notizen :
Überprüfen Sie die Platten (1) von dem Laufkatze auf Anzeichen von Verschleiß, Risse und Verzerrung/Fremdform.			Sofort das Laufkatze außerhalb Betrieb nehmen und die Platten (1) vollständig erneuern.	
Vergewissern Sie sich das die Hebehalterung (9) keine Anzeichen von Verschleiß, Risse und Verzerrung/Fremdform zeigt.			Sofort das Laufkatze außerhalb Betrieb nehmen und die Hebehalterung (9) vollständig erneuern.	
Vergewissern Sie sich das die verbindende Achse (10) keine Anzeichen von Verschleiß, Risse und Verzerrung/Fremdform zeigt.			Sofort das Laufkatze außerhalb Betrieb nehmen und die verbindende Achse (10) vollständig erneuern.	
Stellen Sie sicher dass alle Muttern noch gut verankert sind mit den Schrauben/Teilen.			Ziehen Sie die Muttern kräftig fest.	
Überprüfen Sie alle Komponenten auf Anzeichen von Verschleiß, Schmutz und Staub.			Reinigen Sie den Laufkatze mit Erdöl und vergewissern Sie sich das kein gefährliche Verschleiß vorhanden ist.	
Überprüfen Sie die Lager auf Anzeichen von Verschleiß und Verzerrung/Fremdform. überprüfen Sie zudem, ob die Lager (3) noch ausreichend geschmiert sind.			- Bei Zeichen von schwerem Verschleiß oder fremdform bitten wir Sie den Laufkatze sofort außerhalb Betrieb zu nehmen und die abgenutzten Teile durch einen Fachmann ersetzen zu lassen. - Schmieren der Lager (3) mit EP40 Multivet.	
Überprüfen Sie ob die Etiketten der Laufkatze deutlich lesbar sind.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und vor wieder in Betriebsnahme die Etiketten durch gut lesbare Etiketten ersetzen.	

Valkenpower b.v. empfiehlt sich für die Ausführung der gesetzlich vorgeschriebenen Wartungen.

5. Technische Spezifikationen



Model		PT05	PT10	PT20	PT30	PT50
Kapazität (T)		0.5	1	2	3	5
Abmessungen(mm)	A	230	254	294	344	360
	B	212	255	302	344	378
	C	198,5	231,5	278	338	393
	H	113	128	152	186	219
	F	3	3	3	3	3
Verstellbereich M		64-140	64-140	76-165	76-203	88-203
Netto Gewicht (kg)		7	12	22	30	55

6. Garantie

1. An dem, auf der Rechnung des Gerätes, erwähnten Tag tritt die Garantie für 12 folgende Monate nach Ankauf in Kraft.
2. Ohne schriftliches Erlaubnis ihres Lieferanten ist die Garantie nicht an dritte zu übergeben.
3. Ohne die Ankaufrechnung des Gerätes entfallen sämtliche Garantie Ansprüche.
4. Die Garantie gilt nur wenn das Gerät gemäß den mitgelieferten Anweisungen in Sache Verwendung, Wartung, wie nur den Korrekten Nutz, für den Zweck wofür das Gerät entwickelt worden ist, verwendet ist.
5. Es wird nicht erlaubt selbständig Änderungen an dem Gerät durch zu führen.
6. Die Garantie ist sofort ungültig bei unsachgemäßer Verwendung des Gerätes.
7. Versandkosten fallen nicht unter die Garantie-Bereitstellung.
8. Reparatur darf nur von ihrem Lieferanten durchgeführt werden. Die Garantie endet sofort wenn durch Dritte Reparatur Arbeiten durchgeführt werden!
9. Reparaturen während der Garantiezeit erstrecken die länge der Garantiezeit nicht! Bei, durch den Lieferanten durchgeführte Reparatur, werden 3 Monate Garantie auf die Reparatur gewährleistet.
10. Eventuelle Wartungen am Gerät dienen zeitig und regelmäßig, wie im Handbuch beschrieben, durchgeführt zu werden.
11. Nur ihr Lieferant ist Ansprechpartner in Sachen Garantie und kann ihnen diese erteilen.

Torso ist ein Teil von Valkenpower b.v.

Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende

Naam gebruiker/Name of user/Name des Nutzers: Adresgegevens/Address data/Anschriftdaten:	Datum van ingebruikname/Date of commissioning/Datum der Inbetriebnahme:
--	--

Controle – Inspection – Kontrolle

Datum/Date/Datum	In orde/Okay/In Ordnung	Niet in orde, ontmanteling/Not okay, decommissioning/ Nicht in Ordnung, Außer Betrieb gestellt	Handtekening/Signature/Unterschrift
			

EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conforme - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad

Wij, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product

We, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, declare under our sole responsibility that the product

Wir, Valkenpower BV Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Niederlande, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Nous, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Noi, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto

La empresa, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

Type	Beschrijving	Merk
Model	Description	Brand
Type	Beschreibung	Marke
Type	Description	Marque
Tipo	Descrizione	Marca
Tipo	Descripción	Marca
PT05, PT10, PT20, PT30, PT50	Loopkat, Plain trolley, Laufkatze	Torso

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen:

To which this declaration relates is in conformity with the following document:

Auf welches sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen entspricht:

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à le document suivant:

A cui si riferisce dichiarazione, corrisponde ai seguenti documenti:

Al que se refiere la presente declaración, corresponde a los siguientes documentos:

De machinerichtlijn: 2006/42/EG

Following the provisions of Directive: 2006/42/EG

Die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Conformément aux dispositions de la Directive: 2006/42/EG

Conformemente alla direttiva: 2006/42/EG

Conforme con la norma: 2006/42/EG

Nederland, Maasbracht, 24-04-2015

Directeur Valkenpower:



J.A.H. Valkenburg

De Torso plaatklemmen zijn voorzien van een typegoedkeuring van de volgende Notified Body (NoBo):
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln.

Certificaatnummer: S 50173741 0001

Rapportnummer: 02031790 007

Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland